BAZTAN BALLEKO UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN -NAVARRA-

2013KO UZTAILAREN 11KO EZ-OHIKO OSOKO BILKURA

SESION PLENARIA EXTRAORDINARIA DE 11 DE JULIO DE 2013

Baztango Udaletxeko Bilera Aretoan, 2013ko uztailaren 11n, 13:00etan, Baztango Udaleko Osoko Bilkura bildu da, ez-ohiko bileran, Garbiñe Elizegi Narbarte alkate anderearen lehendakaritzapean, eta zinegotzi hauek etorri dira: Mikel Ortega Arraztoa, Mª Teresa Oteiza Apecechea, Maitane Maritorena Azkarate eta Jon Elizetxe Bidegarai, BILDU taldekoak; Maria Carmen Iribarren Iribarren, Maria Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaen Sobrino, Jose Mª Garmendia Arizmendi, UPN taldekoak; Florentino Goñi Telletxea eta Iñigo Iturralde Eliceche BAZTANGO EZKERRA taldekoak.

Ez da bertaratu: Maite Juliana Iturre Llano, NABAI(2011) taldekoa

Idazkari lanetan, Iulen Urbiola Loyarte jauna ari da.

Alkate anderearen aginduz, bilkura hasi da.

1.- 2012KO KONTU OROKORRA.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren, eta bilkura honi dagokion soinu fitxaxtegian bildutakoak, eta Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 242. artikuluan aurreikusitakoari jarraikiz, "kontu orokorra, Kontuen Batzorde Bereziaren txostenarekin batera, jendaurrean egonen da Udaleko iragarki-oholean, 15 egun baliodunean, epe horretan egoki juzgatzen diren alegazio edo erreklamazioak aurkez daitezen".

Kontuan izanez aipatutako epean alegaziorik ez dela izan Udalbatzak 7 aldeko botoekin eta 5 abstentzioekin **onartzen du:**

1.- Udalaren 2012 ekitaldiren kontu orokorrak **onartzea**. Kontuen zehaztapenak berari dagokion espedientean bilduta daude.

2.- Nafarroako Toki Administrazioko Departamentura 2012ko kontu orokorrak **bidaltzea,** onartu eta hurrengo 15 egunetan, bere ezagutza eta ondorioetarako.

En la Sala de Sesiones del Ayuntamiento del Valle de Baztan, siendo las 13 horas del día 11 de julio de 2013, se reúne, en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, presidido por la alcaldesa Garbiñe Elizegi Narbarte y con la asistencia de los siguientes concejales: Mikel Ortega Arraztoa, Mª Teresa Oteiza Apecechea, Maitane Maritorena Azkarate y Jon Elizetxe Bidegarai, del grupo BILDU; Begoña Sanzberro Iturriria, María Carmen Iribarren Iribarren, Maria Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaén Sobrino, José Mª Garmendia Arizmendi, del grupo UPN; Florentino Goñi Telletxea e Iñigo Iturralde Eliceche, del grupo BAZTANGO EZKERRA.

No ha asistido: Maite Juliana Iturre Llano, del grupo NABAI(2011)

Actúa como secretario, Iulen Urbiola Loyarte.

La alcaldesa da comienzo a la sesión.

1.- CUENTA GENERAL, EJERCICIO 2012.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma y tras un breve debate recogido en el archivo de audio de la presente sesión y cumplimentado el procedimiento establecido en el artículo 242 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra, "la cuenta general con el informe de la Comisión especial a que se refiere el número anterior será expuesta al público en el tablón de anuncios de la Corporación por plazo de quince días hábiles, durante los cuales los interesados podrán presentar las reclamaciones o alegaciones que estimen oportunas".

Teniendo en cuenta que durante el citado plazo no se ha presentado alegación alguna el Pleno por 7 votos a favor y 5 abstenciones ***acuerda:***

1.- ***Aprobar*** *la cuenta general del Ayuntamiento de Baztan correspondiente al ejercicio 2012, cuyo detalle obra en el oportuno expediente incoado al efecto.*

2.- ***Remitir*** *copia del expediente de Cuentas correspondiente al ejercicio de 2012 al Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra en los 15 días siguientes a*

EKO UDALA Universidad de Baztan

su aprobación para su conocimiento y efectos oportunos.

2.- 2013KO UDAL AURREKONTUAREN ALDAKETAK.

2.A.- 4. ZBKIA.

Kontu-hartzaileak prestatu duen aurrekontu aldaketa behin azalduta eta saio honetako espedientean dagoena (4. zenbakiduna) eta Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak, Alkateak bozkatzera deitzen du.

Aurrekontu aldaketa ahobatez **onesten da.**

2.B.- 5. ZBKIA.

Kontu-hartzaileak prestatu duen aurrekontu aldaketa behin azalduta eta saio honetako espedientean dagoena (5. zenbakiduna) eta Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak, Alkateak bozkatzera deitzen du.

Aurrekontu aldaketa ahobatez **onesten da.**

3.- BAZTANGO UDALEKO LAN-KONTRATUDUN FINKOAK FUNTZIONARIO BILAKATZEKO PROZESUA.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta eta kontuan izanda 19/2013 Foru Legea, maiatzaren 29koa, Nafarroako Administrazio Publikoetan funtzionarizazio prozesu berri bat abian jartzeari buruzkoa, Udalbatzak ahobatez **onartzen du:**

1.- Baztango Udalaren lan-kontratudun finkoen funtzionario-izaera eskuratzeko prozesua **abian jartzea** aipatutako legean ezarritako baldintzak betez.

2.- Bi hilabeteko **epea ematea**, aldizkari ofizialean eta hurrengo egunetik hasita, integrazio eskaerak aurkezteko.

3.- Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean **argitaratzea,** bere ondorioetarako.

4.- BAZTANGO EHIZA ETA ARRANTZA ELKARTEA. USOTEGIEN BERRANTOLAKETA: ULTZAMA, DONAMARIA, BAZTAN.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi

2.- MODIFICACIONES AL PRESUPUESTO 2013.

2.A.- Nº 4

Explicado el informe elaborado por intervención, adjunto al expediente de la presente sesión (Nº 4), y una vez expuestas por los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, alcaldía llama a votar.

*La modificación presupuestaria **es aprobada** por unanimidad.*

2.B.- Nº 5

Explicado el informe elaborado por intervención, adjunto al expediente de la presente sesión (Nº 5), y una vez expuestas por los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, alcaldía llama a votar.

*La modificación presupuestaria **es aprobada** por unanimidad.*

3.- PROCESO DE FUNCIONARIZACIÓN DEL PERSONAL LABORAL FIJO DEL AYUNTAMIENTO DE BAZTAN.

*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma y teniendo en cuenta la Ley Foral 19/2013, de 29 de mayo, para la apertura de un nuevo proceso de funcionarización en las Administraciones Públicas de Navarra, y a la vista de la previsto en la misma, el Pleno por unanimidad **acuerda:***

*1.º **Iniciar** el proceso de integración del personal laboral fijo del Ayuntamiento de Baztan, en el Estatuto del Personal al servicio de las Administraciones Públicas de Navarra en las condiciones establecidas en la citada Ley Foral.*

*2.º **Establecer** un plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente a la publicación de este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra, para la presentación de solicitudes de integración.*

*3.º **Publicar** este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra, a los efectos oportunos.*

4.- ASOCIACIÓN DE CAZA Y PESCA DE BAZTAN. REORDENACIÓN DE VARIOS PUESTOS: ULTZAMA, DONAMARIA, BAZTAN.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus

dagokion soinu fitxategian bildutakoak,
Florentino Goñi, Baztango Ezkerra: Donamariako 1. postua legez kontrakoa da; beraz, kentzeko errekerimendua egin behar da. 2. postuak ere ez ditu legezko distantziak betetzen. Laburbilduz, 1. postua kendu; 2. postuak legezko distantziak bete ditzala.

Garbiñe Elizegi, alkatea: Akordioan dena ageri da; beraz, sinatzen den ala ez erabaki beharra dago.

Udalbatzak ahobatez **onartzen du:**
1.- Baztango Udala, Ultzamako Udala eta Baztango Ehiza eta Arrantza Elkartearen arteko Hitzarmena **onestea,** ehiza postuak berrantolatzeko.
2.- Alkatetzari **ahalmena ematea** honako akordioa aplikatzeko eta garatzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia izenpetzeko.
3.- Erabaki hau interesatuei **jakinaraztea** bere ezagutza eta ondorioetarako.

opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión,
***Florentino Goñi, Baztango Ezkerra:** El puesto 1 de Donamaria es ilegal y por lo tanto hay que requerir que se quite. El puesto nº2 tampoco cumple con las distancias legales. En resumen, puesto nº1 retirar, puesto nº 2 que cumpla con las distancias legales.*
***Garbiñe Elizegi, alcaldesa:** En el acuerdo ya aparece todo, por lo tanto hay que decidir si se firma o no.*

*El Pleno por unanimidad **acuerda:***
*1.- **Aprobar** el contenido del Convenio a firmar entre el Ayuntamiento de Baztan, Ayuntamiento de Ultzama y Club Deportivo de Cazadores y Pescadores de Baztan, para la reordenación de varios puestos de caza.*
*2.- **Facultar** a la Alcaldía para la firma de cuanta documentación fuera precisa suscribir en aplicación y desarrollo del presente acuerdo.*
*3.- **Notificar** el presente acuerdo a los interesados para su conocimiento y efecto.*

5.- HITZARMENA, ARIZKUN HERRIAREKIN.
Bilkura honen espedientean 5. puntu bezala agertzen den hitzarmena, aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak, Udalbatzak ahobatez **onartzen du:**
1.- Arizkun Herriarekin laguntza hitzarmena **onestea.**
2.- Alkateari **ahalmena ematea** onetsitako hitzarmena izenpetzeko.

5.- CONVENIO CON EL PUEBLO DE ARIZKUN.
*Recogido el convenio en el punto 5 del expediente de la presente sesión, explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno por unanimidad **acuerda:***
*1.- **Aprobar** el Convenio de colaboración con el Pueblo de Arizkun.*
*2.- **Facultar** a la Sra. Alcaldesa Presidenta para la formalización del convenio aprobado.*

6.- HITZARMENA, ELBETE HERRIAREKIN.
Bilkura honen espedientean 6. puntu bezala agertzen den hitzarmena, aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak eta horrela laburbiltzen dena:

Isabel Olave, UPN: Hirugarren estipulazioa aldatu beharko litzateke. Gure iritziz, ez daiteke baimendu Batzarreak erabakitzen duen edozein erabilera. Gainera, gure iritziz hirugarren estipulazioaren bukaera aldatu behar da, "elkartearen estatutuetan ezarritako betebeharrak

6.- CONVENIO CON EL PUEBLO DE ELBETE.
Recogido el convenio en el punto 6 del expediente de la presente sesión, explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión y que se resume:

***Isabel Olave, UPN:** La estipulación tercera debería modificarse. Entendemos que no cualquier uso que decida el batzarre debe permitirse. Además también entendemos que debe modificarse el final de la estipulación tercera, "siempre y cuando se cumpla con los requisitos*

betetzen badira", hitzarmenak ez baitu inolako murrizketarik ezarri parte hartzeko, eta gero, estatutuen bidez, prozedura murriztaile bat ezarri da, galbahe bat, (bazkideen 2/3k onetsi behar dute), eta beraz, ulertzen dugu edozein elbetear izatea.

Garbiñe Elizegi, alkatea: Eta zer proposatzen duzu?

Isabel Olave, UPN: Ez dakit estatutuen aldaketa proposatzea edota hitzarmenean berean paratzea.

Garbiñe Elizegi, alkatea: Ongi iruditzen zait zuk proposatu duzuna, eta estipulazioaren azken zatia alda genezake.

Iñigo Iturralde, Baztango Ezkerra: Asmoa da ahalik eta auzokide gehienek parte hartzea. Ongi iruditzen zait hitzarmena aldatzea.

Isabel Olave, UPN: Aktan jasotzea nahi dugu bazkide guztiek baztandarrak izan behar dutela eta tributuak Baztanen ordaindu behar dituztela.

Udalbatzak ahobatez **onartzen du:**

1.- Hitzarmenaren hirugarren xedapena **aldatzea** honako moduan: azkeneko esaldia kendu, "baldin eta elkarte horren estatutuetan ezarritako baldintzak betetzen badira." Eta "hitzarmena irauten duen bitartean" esaldiarekin ordezkatu.

2.- Aldaketa behin eginda Elbete Herriarekin laguntza hitzarmena **onestea.**

3.- Alkateari **ahalmena ematea** onetsitako hitzarmena izenpetzeko .

establecidos en los estatutos de la sociedad" porque en el convenio no se establece restricción alguna para participar y luego a través de los estatutos se establece un procedimiento restrictivo, una criba, (2/3 partes de los socios deben aprobar) y por lo tanto entendemos que sea cualquier Elbetearra.

***Garbiñe Elizegi, alcaldesa:** ¿Y qué propones?*

***Isabel Olave, UPN:** No sé si proponer modificación de estatutos o que lo pongamos en el propio convenio.*

***Garbiñe Elizegi, alcaldesa:** Me parece correcto lo que propones y podíamos modificar la última parte de la estipulación.*

***Iñigo Iturralde, Baztango Ezkerra:** La intención es que participe el máximo número de vecinos. Me parece bien modificar el convenio.*

***Isabel Olave, UPN:** Queremos que conste en acta que todos los socios deben ser Baztandarras y tributar en Baztan.*

*El Pleno por unanimidad **acuerda:***

*1.- **Modificar** la estipulación tercera del convenio de la siguiente forma: eliminar la última frase "siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en los estatutos de la sociedad" y sustituirla por "mientras dure el convenio".*

*2.- Realizada la modificación **aprobar** el Convenio de colaboración con el Pueblo de Elbete.*

*3.- **Facultar** a la Sra. Alcaldesa Presidenta para la formalización del convenio aprobado.*

7.- NAFARROAKO KONTSEILUA. 21/2013 IRIZPENA. GARTZAINGO ETXERRIKO 14. POLIGONOKO 208. LURSAILA BUPEAN ALDATZEKO OFIZIOZ BERRIKUSTEKO ESPEDIENTEA.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak, Udalbatza aipatutako ebazpenaren **jakinaren gainean geratzen da.**

7.- CONSEJO DE NAVARRA. DICTAMEN 21/2013, RELATIVO AL EXPEDIENTE DE REVISIÓN DE OFICIO DE LA MODIFICACIÓN DEL PMB EN LA PARCELA 208 DEL POLÍGONO 14 DE ETXERRI, GARTZAIN.

*Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, el Pleno **se da por enterado** del contenido del citado dictamen.*

8.- AUZIBIDE ZIBILAREN AURREKO ERREKLAMAZIOA. ELIZONDOKO ASOCIACIÓN CÍRCULO DE LA UNIÓN.

5 minutuko etenaldia ematen da.

Aurrekariak azalduta, arrazoiak eta ondorioak aurkeztuta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi

8.- RECLAMACIÓN PREVIA A LA VÍA JUDICIAL CIVIL. ASOCIACIÓN CÍRCULO DE LA UNIÓN DE ELIZONDO.

Se produce un receso de 5 minutos.

Explicados los antecedentes, así como los motivos y consecuencias de la misma, exponiendo los Corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de

dagokion soinu fitxategian bildutakoak, Udalbatza Elizondoko Asociacion Circulo de la Union-ek egindako auzibide zibilaren aurreko erreklamazioaren **jakinaren gainean geratzen da.** Halaber, 5 abstentzioekin eta 7 aldeko botoekin, alkateari aipatutako lurraren udal izaera defendatzeko hartu behar dituen neurriak hartzeko **ahalmena ematen** zaio.

Begoña Sanzberro, UPN: Edukiekin ados egonda abstenitzen gara erabakiak bat-bateko momentuan hartzen direla ematen duelako eta ez sakonketa baten ondorioz.

audio de la presente sesión, el Pleno se da por ***enterado*** *del contenido de la reclamación previa a la vía judicial realizada por la Asociación Círculo de la Unión de Elizondo, en relación con el solar donde está sito el edificio del Casino. Así mismo, con 7 votos a favor y 5 abstenciones, se* ***faculta*** *a la Sra. Alcaldesa Presidenta para que tome las medidas necesarias en la defensa del citado solar como bien de dominio municipal.*

Begoña Sanzberro, UPN: *Estando de acuerdo con el fondo, nos abstenemos por las formas. En vez de tomar las decisiones con tiempo se toman sobre la marcha.*

9.- 222/2013 EBAZPENA, VIANAKO PRINTZEA ERAKUNDEA-KULTURAKO ZUZENDARI NAGUSIAK EMANA.

Idazkariak Vianako Printzea Erakundea-Kulturako zuzendari nagusiaren **222/2013** ebazpenaren berri eman du. Bertan jakinarazten da idargabetu dela Vianako Printzea Erakundea-Kulturako zuzendari nagusiaren **142/2012** ebazpena, non abian jartzen zen Elizondoko txokotoko presa eta zubia interes kulturaleko ondasun aitorpenaren prozedura.

Udalbatza **jakinaren gainean geratzen da.**

9.- RESOLUCIÓN 222/2013, DE LA DIRECTORA GENERAL DE CULTURA-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA.

Secretaría da cuenta de la Resolución 222/2013, de la Directora General de Cultura-Príncipe de Viana, por la que se deja sin efecto la Resolución 142/2012, de la Directora General de Cultura-Príncipe de Viana, por la que se incoaba expediente de declaración de bien de interés cultural: la presa y el puente de txokoto de Elizondo.

ElPleno ***se da por enterado.***

10.- MOZIOA. NAFARROAKO INGURUMEN KUDEAKETA ENPRESAKO LANGILEEI BABESA EMATEKO ESKAERA.

Mozioa behin azalduta, Udalbatzako kideek aipatutako gaiaz bere iritzia eman ondoren eta bilkura honi dagokion soinu fitxategian bildutakoak, alkateak bilkura honen espedientean 10. puntu bezala agertzen den mozioa bozkatzera deitzen du:

Aldekoak 6, Bildu eta Baztango Ezkerra

Abtentzio 5, UPN

Udalbatzak mozioa **onesten du.**

10.- MOCIÓN. SOLICITUD DE APOYO A LOS TRABAJADORES DE GESTIÓN AMBIENTAL DE NAVARRA.

Explicada la moción, exponiendo los corporativos, sobre el punto de referencia, sus opiniones al efecto y recogidas en el archivo de audio de la presente sesión, Alcaldía llama a votar la aprobación de la moción, que consta como punto 10 en el expediente de la presente sesión:

A favor 7, Bildu y Baztango Ezkerra

Abstencion 5, UPN

El Pleno ***aprueba*** *la moción.*

Jarraian Alkate andereak bilkura amaitutzat eman du arratsaldeko 14:00ean, Idazkari gisa horren guztiaren fede ematen dut.

Seguidamente, por la Sra. Alcaldesa-presidenta, se levanta la sesión, siendo las 14:00 de la tarde de todo lo cual, como Secretario doy fe.

ALKATEA
LA ALCALDESA

BAZTAN BALLEKO UDALA
Ayuntamiento del Noble Valle y Universidad de Baztan
BAZTAN

IDAZKARIA
EL SECRETARIO